

ALLMÄNNA VILLKOR (S 2009:1)

1. Tillämpning och tolkning

1.1 Dessa allmänna villkor gäller för samtliga tjänster som Advokatfirman Vinge KB, Advokatfirman Vinge AB, deras filialer och intressebolag (gemensamt och individuellt "Vinge", "vi", "oss" eller "vår") tillhandahåller sina klienter.

1.2 När ni anlitar oss anses ni ha accepterat dessa allmänna villkor.

1.3 Vi är skyldiga att följa Sveriges Advokatsamfunds vägledande regler om god advokatsed liksom motsvarande regler inom andra behöriga advokatsamfund (inklusive Rådet för advokatsamfunden inom EU (CCBE)) när vi tillhandahåller våra tjänster.

1.4 Med förbehåll för vad som sägs i punkt 17.1, skall varje avvikelse från dessa allmänna villkor överenskommas skriftligen för att kunna göras gällande.

1.5 När det i dessa allmänna villkor och (om tillämpligt) i uppdragsbekräftelsen talas om "uppdrag", skall samtliga delar och aspekter av ärendet gemensamt anses utgöra ett och samma uppdrag och detta även om det inbegriper flera juridiska eller fysiska personer, hanteras av flera team inom Vinge, adresserar flera rättsområden eller om separata fakturor ställs ut eller om vi företräder flera juridiska eller fysiska personer.

1.6 Er förbindelse ingås med någon av de juridiska personerna inom Vinge och inte med någon annan till Vinge associerad juridisk eller fysisk person (även om er uttryckliga eller underförstådda avsikt är att tjänsterna utförs av vissa specifika personer). Således skall ingen annan juridisk eller fysisk person än den juridiska person inom Vinge som ni ingått förbindelsen med ha något ansvar för de tjänster som tillhandahålls såvida inte annat följer av tvingande lag.

1.7 Oavsett vad som anges i punkt 1.6, skall dessa allmänna villkor och (om tillämpligt) uppdragsbekräftelsen (inklusive men utan inskränkning till bestämmelserna om ansvarsbegränsning) under alla omständigheter gälla till förmån för varje till en juridisk person inom Vinge associerad juridisk eller fysisk person (exempelvis aktieägare, verkställande direktör, styrelseledamot, anställd eller konsult).

2. Identifikation

2.1 Nya klienter kan komma att tillfrågas om referenser.

2.2 Enligt lag måste vi för vissa uppdrag bland annat kontrollera våra klients identitet och ägarförhållanden samt informera oss om arten av och syftet med ärendet och klientens förbindelse med oss och detta i regel innan uppdraget påbörjas. Vi kan därför komma att be om bland annat identitetshandlingar avseende er och varje annan person som för er räkning är involverad i uppdraget och, om ni är en juridisk person, den fysiska person som har den yttersta kontrollen över er liksom om information och dokumentation utvisande varifrån medel och andra tillgångar kommer. Vi är även skyldiga att verifiera den information som lämnas till oss och för detta ändamål kan vi komma att inhämta information från externa källor, såsom exempelvis databaser. All information och dokumentation som vi inhämtat i samband med dessa kontroller kommer vi att behålla.

2.3 Vi är enligt lag skyldiga att anmäla misstankar om penningtvätt eller terrorismfinansiering till Finanspolisen. Vi är också förhindrade enligt lag att underrätta er om att misstankar föreligger och om att anmälan har gjorts eller kan komma att göras till Finanspolisen. I de fallen misstankar om penningtvätt eller terrorismfinansiering föreligger, är vi skyldiga att avböja eller frånträda uppdraget.

2.4 Vi kan inte hållas ansvariga för skada som ni förorsakas direkt eller indirekt till följd av att vi iakttagit de skyldigheter (såsom vi förstår dem) som åligger oss enligt punkterna 2.2 och 2.3.

3. Uppdragets art och omfattning

Arten och omfattningen av uppdraget bekräftas vanligtvis inför varje uppdrag och i vissa fall dessutom i en skriftlig uppdragsbekräftelse. Arten och omfattningen kan därefter emellertid komma att ändras, utökas eller inskränkas.

4. Rådgivning

4.1 Vår rådgivning är anpassad efter förhållandena i det enskilda uppdraget, de fakta som presenteras för oss samt de instruktioner ni ger oss. Ni kan därför inte förlita er på rådet i samband med någon annan angelägenhet eller använda det för annat ändamål än det för vilket det lämnades.

4.2 Om vi inte särskilt avtalar något annat, omfattar vår rådgivning i ett uppdrag inte möjliga skattekonsekvenser såvida inte uppdraget som sådant avser just skatterådgivning.

4.3 Vi tillhandahåller inte ekonomisk eller redovisningsmässig rådgivning eller rådgivning avseende förtjänster av att genomföra en viss investering eller transaktion. Vi tillhandahåller inte heller affärsmässiga rekommendationer om en viss investering eller transaktion skall genomföras eller inte.

4.4 Vinges jurister kan endast lämna råd om rättsläget i det land inom vilket han eller hon är kvalificerad och vi tillhandahåller inte rådgivning om rättsläget i någon annan jurisdiktion. I Kina får vi lämna råd om inverkan av det kinesiska juridiska systemet och affärsmiljön. På grund av vår allmänna erfarenhet av andra jurisdiktioner kan vi emellertid komma att uttrycka uppfattningar om rättsläget i andra länder. Detta gör vi dock endast för att dela med oss av vår erfarenhet och vad vi uttrycker i dessa fall utgör inte rådgivning. Vi bistår er dock gärna med att inhämta relevant rådgivning från lokala jurister.

4.5 Samtidigt som det är vår policy att i vissa fall och på generell basis (t.ex. genom nyhetsbrev) informera våra klienter och andra om utvecklingen på det juridiska området, är de råd vi lämnar till er i ett uppdrag baserat på rättsläget vid den tidpunkten. Om vi inte särskilt avtalat annat, åtar vi oss inte att uppdatera de råd vi lämnat med hänsyn till efterkommande förändringar.

5. Marknadsmisbruksdirektivet

Vi förväntar oss att ni underrättar oss när ni vill att vi upprättar och för en insiderförteckning för att ni skall kunna uppfylla era förpliktelser enligt marknadsmisbruksdirektivet (2003/6/EG) och underliggande regler (gemensamt "MAR"). Om ni begär ett exemplar av insiderförteckningen, kommer vi att överlämna den till er så snart som möjligt efter begäran om sådan görs inom fem år och en dag efter det att förteckningen upprättades eller daterades. Det åligger er att hålla insiderförteckningen konfidentiell och att endast använda den för att uppfylla era förpliktelser enligt MAR.

6. Kommunikation

6.1 Vi kommunicerar med våra klienter och andra som är involverade i ett uppdrag på flera sätt, bland annat via Internet och e-post. Även om Internet och e-post är effektiva sätt att kommunicera på, så innebär de risker ur säkerhets- och sekretessynpunkt. Vi påtar oss inget ansvar för dessa risker. Om ni skulle föredra att vi inte kommunicerar via Internet eller e-post i samband med ett uppdrag, ber vi att ni meddelar den uppdragsansvarige delägaren detta.

6.2 Våra spam- och virusfilter och andra säkerhetsanordningar kan ibland avvisa eller filtrera bort legitim e-post. Ni bör därför följa upp viktig e-post via telefon.

7. Immateriella rättigheter

Upphovsrätt och andra immateriella rättigheter till de arbetsresultat vi genererar i ett uppdrag tillhör oss men ni har rätt att använda resultaten för de ändamål för vilka de tagits fram. Om inte annat särskilt avtalats, får inte något dokument eller annat arbetsresultat som genererats av oss ges allmän spridning eller användas för marknadsföringsändamål.

8. Sekretess

8.1 Vi skyddar på lämpligt sätt och i enlighet med god advokatsed den information som ni lämnar till oss. I vissa fall åligger det oss emellertid enligt lag att lämna ut sådan information. Härutöver tillåter god advokatsed att vi lämnar ut sådan information i vissa situationer.

8.2 När ett ärende blivit allmänt känt kan vi, i vår marknadsföring och på vår hemsida, komma att lämna information om vår delaktighet i det och om andra redan allmänt kända uppgifter om ärendet. Om vi har anledning att tro att ni inte vill att vi lämnar informationen, kommer vi att be om ert godkännande innan så sker.

8.3 Om ni tillåter att vi anlitar eller samarbetar med andra rådgivare eller fackmän, utgår vi ifrån att vi kan lämna ut material och övrig information som vi anser vara relevant för att rådgivaren eller fackmannen skall kunna lämna råd till eller utföra tjänster för er. Detsamma gäller material och övrig information som vi erhållit till följd av de kontroller och verifieringar som vi utfört enligt punkt 2.2.

9. Ansvarig delägare och team

9.1 För att utveckla personliga relationer och förståelsen för er verksamhet, utses en av våra delägare att ha det övergripande ansvaret för relationen med och för de tjänster som vi tillhandahåller er (klientansvarig delägare).

9.2 För att kunna tillhandahålla den sakkunskap och de resurser som varje uppdrag kräver arbetar vi i team. I varje enskilt uppdrag har en av våra delägare huvudansvaret för uppdraget (uppdragsansvarig delägare). Den uppdragsansvarige delägaren kan antingen vara den klientansvarige delägaren eller en annan delägare med relevant kompetens. Vilka personer som skall ingå i teamet kommer vi vanligtvis överens om med er inför varje uppdrag. Emellertid kan teamets sammansättning därefter behöva förändras.

10. Andra rådgivare och fackmän

10.1 Om vi anlitar eller arbetar tillsammans med andra rådgivare och fackmän, så skall de anses vara oberoende av oss. Om vi inte särskilt avtalat annat, ansvarar vi således inte för andra rådgivare och fackmän, varken för valet av dem eller för att vi rekommenderat dem eller för de råd eller tjänster de tillhandahåller. Detta gäller oavsett om rådgivaren eller fackmannen rapporterar till oss eller till er. Om ni uppdrar åt oss att för er räkning anlita andra rådgivare eller fackmän, så innefattar det också en befogenhet att acceptera ansvarsbegränsningar såvida ni inte meddelar oss annat.

10.2 Vi ansvarar inte för arvoden och kostnader som andra rådgivare eller fackmän debiterar. När vi anlitar andra rådgivare och fackmän så gör vi det för er räkning. Om ni så önskar kan vi för er räkning inhämta offerter på arvodet eller avtala om arvodet. Även om vi bistår er i diskussionerna med rådgivaren eller fackmannen i detta avseende, så ansvarar vi inte för sådana offerter eller avtal.

10.3 Om flera rådgivare eller fackmän kan hållas ansvariga för en skada som drabbat er, skall vårt ansvar för skadan begränsas till den andel av skadan som vårt arvode utgör av summan av arvodet till alla rådgivare och fackmän (och oavsett om de andra rådgivarna eller fackmännen har exkluderat eller begränsat sitt ansvar eller skulle vara oförmögna att betala sin del av kravet).

10.4 Om vi och andra rådgivare eller fackmän är solidariskt ansvariga för en skada som drabbat er och någon av de andra rådgivarnas eller fackmännens ansvar i förhållande till er är mer begränsat än vårt, skall vårt ansvar reduceras med det belopp som vi annars hade kunnat återfå av rådgivaren eller fackmannen om dennes ansvar inte hade begränsats (och oavsett om rådgivaren eller fackmannen skulle ha varit förmögen att betala beloppet till oss eller inte).

11. Arvoden och kostnader

11.1 Våra arvoden debiteras enligt principer som överensstämmer med god advokatsed. Våra arvoden fastställs vanligtvis utifrån en mängd faktorer, som exempelvis nedlagd tid, komplexitet, den sakkunskap, skicklighet, erfarenhet och de resurser som uppdraget krävt, de värden som uppdraget rör, eventuella risker för Vinge, tidspress och uppnått resultat.

11.2 Om det är möjligt, kan vi inför ett uppdrag och på er begäran göra en uppskattning av vad vårt arvode kan komma att uppgå till och även löpande hålla er underättade om det upparbetade arvodet så länge uppdraget fortgår. En uppskattning är baserad på den information som vi har tillgång till vid tidpunkten för uppskattningen och är inte någon offert om fast pris.

11.3 Utöver arvoden debiterar vi ersättning för kostnader. Det kan exempelvis gälla registreringsavgifter, undersökningskostnader, kostnader för andra rådgivare och fackmän, bud- och resekostnader, kostnader för inhyrd personal, catering, kopiering, fax och telefon. Beträffande kostnader för kopiering, fax och telefon kan vi komma att debitera er en fast avgift motsvarande 1,5 % av vårt arvode.

11.4 Utöver arvodet och kostnadsersättningen tillkommer mervärdesskatt i de fall vi är skyldiga att debitera sådan.

12. Fakturering och betalning

12.1 I regel fakturerar vi er månadsvis. Fakturorna kan antingen vara a conto eller slutliga. En a conto-faktura anger nödvändigtvis inte en exakt uppskattning av det belopp som skall betalas för de tjänster vi utfört. I de fall vi fakturerat er a conto, kommer den slutliga fakturan att ange det totala arvodet för uppdraget eller del av uppdraget med avdrag för det arvode som fakturerats a conto.

12.2 I vissa fall kommer vi att begära förskott på arvode och kostnader. Belopp som betalats i förskott kommer då att användas för att reglera framtida fakturor. Det totala beloppet för utförda tjänster och kostnader kan bli högre eller lägre än förskottsbeloppet.

12.3 Varje faktura anger förfallodag (normalt sett infaller förfallodagen inte tidigare än 15 dagar från fakturadatum). Vid utebliven betalning debiteras drojningsränta efter den räntesats som gäller enligt räntelagen från förfallodagen till dess att betalningen är mottagen.

12.4 I domstolsprocesser och skiljeförfaranden kan den förlorande parten åläggas att betala den vinnande partens rättegångskostnader (inklusive advokatarvoden). Det är dock sällsynt att den vinnande partens samtliga rättegångskostnader är ersättningsbara. Oavsett om ni är vinnande eller förlorande part måste ni emellertid erlägga betalning för de tjänster vi utfört och för de kostnader vi haft i samband med att vi företrätt er i en domstolsprocess eller ett skiljeförfarande.

12.5 Om vårt arvode och våra kostnader skall finansieras genom att ni tar i anspråk en rättskydds försäkring måste ni fortfarande erlägga betalning för arvodet och kostnaderna till den del de överstiger vad som betalas ur försäkringen.

12.6 Om ni ber oss att adressera en faktura till någon annan, kan vi komma att acceptera detta endast under förutsättning att det är uppenbart att förfarandet inte strider mot lag, att identiteten och andra förhållanden som anges i punkt 2 har bekräftats med avseende på adressaten och att ni, om vi så begär, omedelbart betalar de belopp som inte betalats på förfallodagen. Något klientförhållande mellan oss och adressaten uppkommer inte.

13. Ansvarsbegränsning

13.1 Vårt ansvar för skada som ni lider till följd av att vi agerat vårdslöst eller begått avtalsbrott skall inte omfatta minskning eller bortfall av produktion, omsättning eller vinst eller annan indirekt skada eller följdskada oavsett om skadan varit svår att förutse eller inte.

13.2 Vårt ansvar skall nedsättas med belopp som ni kan erhålla enligt en försäkring som ni har tecknat eller som ni annars omfattas av eller enligt ett avtal eller en skadeslöshetsförbindelse som ni ingått eller är förmånstagare till, förutsatt att det inte är oförenligt med försäkringsvillkoren eller villkoren enligt avtalet eller skadeslöshetsförbindelsen och att era rättigheter enligt försäkringen, avtalet eller skadeslöshetsförbindelsen inte inskränks.

13.3 Vi skall inte ansvara för skada som uppkommer genom att ni använt våra arbetsresultat eller råd i något annat sammanhang eller för något annat ändamål än för vilket det gavs. Om inte annat följer av bestämmelserna i punkt 13.5, så ansvarar vi inte för skada som drabbat tredje man genom att ni använt er av våra arbetsresultat eller råd.

13.4 Vi ansvarar inte för skada som uppkommit till följd av omständigheter utanför vår kontroll som vi skäligen inte kunde ha räknat med vid tidpunkten för uppdragets antagande och vars följder vi inte heller skäligen kunde ha undvikit eller övervunnit.

13.5 Om vi på er begäran medger att en utomstående person får förlita sig på våra arbetsresultat eller råd skall detta inte medföra att vårt ansvar ökar eller påverkas i övrigt. Vi kan hållas ansvariga i förhållande till en sådan utomstående person endast i samma utsträckning som vi skulle ha

kunnat hållas ansvariga gentemot er. Belopp som vi kan komma att vara skyldiga att utge till en sådan utomstående person, skall i motsvarande mån reducera vårt ansvar i förhållande till er och vice versa. Något klientförhållande mellan oss och den utomstående personen uppkommer inte. Vad som sagts i det föregående gäller även i de fall vi på er begäran ställer ut intyg, utlåtande eller liknande till en utomstående person.

14. Förfarande vid klagomål och krav

14.1 Om ni av något skäl är missnöjda med våra tjänster och vill framställa klagomål, skall ni meddela klient- eller uppdragsansvarig delägare detta så snart som möjligt. Alternativt kan ni kontakta vår risk- och kvalitetsansvarige delägare (kontakt detaljer finns på vår hemsida www.vinge.se under "kontakta oss"), som tillsammans med en delägare som inte varit involverad i uppdraget undersöker klagomålet.

14.2 Krav skall framställas till vår risk- och kvalitetsansvarige delägare (kontakt detaljer finns på vår hemsida www.vinge.se under "kontakta oss") så snart ni fått kännedom om de omständigheter som ligger till grund för kravet. Krav får inte framställas senare än 365 dagar efter det senare av (i) dagen för vår sista faktura i det uppdrag, till vilket kravet hänförs sig och (ii) dagen då de omständigheter som ligger till grund för kravet blev kända för er eller kunde ha blivit kända för er om ni genomfört rimliga efterforskningar.

14.3 Om ert krav har sin grund i en myndighets eller annan tredje mans krav mot er, skall vi eller våra försäkringsgivare ha rätt att bemöta, reglera och förlika kravet för er räkning förutsatt att vi - med beaktande av de ansvarsbegränsningar som framgår av dessa Allmänna villkor och (om tillämpligt) uppdragsbekräftelsen - håller er skadeslösa. Om ni bemöter, reglerar, förliker eller på annat sätt vidtar någon åtgärd avseende ett sådant krav utan vårt samtycke, skall vi inte ha något ansvar för kravet.

14.4 Om vi eller vår försäkringsgivare utbetalar ersättning till er med anledning av ert krav skall ni, som villkor för utbetalningen, till oss eller våra försäkringsgivare överföra rätten till regress mot tredje man genom subrogation eller överlåtelse.

15. Uppdragets upphörande

15.1 Ni kan när som helst avsluta samarbetet med oss genom att skriftligen begära att vi frånträder uppdraget. Ni måste emellertid erlägga betalning för de tjänster vi utfört och för de kostnader vi haft före det att uppdraget upphörde.

15.2 Lag och god advokatsed anger under vilka omständigheter vi har rätt eller är skyldiga att avböja eller frånträda ett uppdrag. Detta kan till exempel vara fallet vid otillfredsställande klientidentifikation, misstankar om penningtvätt eller terrorismfinansiering, intressekonflikt, utebliven betalning, bristande instruktioner eller om förtroendet oss emellan inte längre föreligger. Om vi frånträder uppdraget, måste ni emellertid erlägga betalning för de tjänster vi utfört och för de kostnader vi haft före frånträdan. Under alla omständigheter upphör uppdraget när det fullgjorts.

15.3 Beträffande intressekonflikter är vi som regel förhindrade att företräda en part om det föreligger konflikt i förhållande till andra klienter. Därför genomför vi en kontroll av om intressekonflikt föreligger innan vi åtar oss ett uppdrag. Trots sådana kontroller kan det senare inträffa omständigheter som gör att vi är förhindrade att företräda er i ett pågående eller framtida uppdrag. Skulle detta inträffa vinnlägger vi oss om att behandla våra klienter rättvist med beaktande av god advokatsed. Med hänsyn till det föregående är det därför viktigt att ni före och under uppdraget förser oss med den information som ni bedömer kan vara relevant för att avgöra om en faktisk eller potentiell intressekonflikt föreligger.

16. Arkivering

16.1 När ett uppdrag slutförts eller på annat sätt upphört, kommer vi att arkivera (hos oss eller hos tredje man och i pappers- eller elektronisk form) i huvudsak alla handlingar och arbetsresultat som ansamlats och genererats i uppdraget. Handlingarna och arbetsresultaten kommer att arkiveras under den period som enligt vår uppfattning är påkallad av uppdragets art, dock aldrig under kortare tid än den som påkallas av lag eller god advokatsed.

16.2 Eftersom vi är skyldiga att arkivera i stort sett alla handlingar och arbetsresultat som ansamlats eller genererats i uppdraget, kommer vi inte att kunna tillmötesgå en begäran att återställa (utan att göra och behålla en kopia) eller förstöra en handling eller ett arbetsresultat innan arkiveringsperioden löpt ut. Om ni ber oss att tömma en elektronisk akt i vårt dokumenthanteringssystem kommer vi att efterkomma ert önskemål i den utsträckning som lag och god advokatsed tillåter detta (men vi kommer i dessa fall att behålla en papperskopia av de dokument som tas bort eller spara dem på någon elektronisk lagringsmedia) och normalt sett mot ersättning om arbetet är tidskrävande.

16.3 Om vi inte särskilt avtalar annat, kommer vi att tillställa er alla originalhandlingar när ett uppdrag slutförts eller på annat sätt upphört. Vi kan emellertid komma att behålla en kopia av originalhandlingarna.

17. Ändringar, företräde och språkversioner

17.1 Dessa allmänna villkor kan från tid till annan komma att ändras av oss. Den gällande versionen finns alltid publicerad på vår hemsida www.vinge.se. Förändringar gäller endast i förhållande till uppdrag som påbörjas efter det att den förändrade versionen lagts ut på vår hemsida.

17.2 Om en uppdragsbekräftelse har tillställts er i samband med ett specifikt uppdrag, skall villkoren i bekräftelsen äga företräde framför dessa allmänna villkor om och i den mån villkoren är oförenliga med varandra.

17.3 De allmänna villkoren har upprättats i en svensk- och en engelskspråkig version. Den svenskspråkiga versionen gäller i förhållande till klienter med hemvist i Sverige. För övriga klienter gäller den engelskspråkiga versionen.

18. Tillämplig lag och tvistelösning

18.1 Dessa allmänna villkor och (om tillämpligt) uppdragsbekräftelsen och samtliga frågeställningar med anledning av dem, vårt uppdrag och vår rådgivning skall regleras och tolkas i enlighet med svensk materiell rätt.

18.2 Tvist med anledning av dessa allmänna villkor, uppdragsbekräftelsen (om tillämpligt), vårt uppdrag eller vår rådgivning, skall slutligt avgöras genom skiljedom enligt Skiljedomsregler för Stockholms Handelskammars Skiljedomsinstitut. Sätet för skiljeförfarandet skall vara Stockholm. Det språk som skall användas är svenska, om vi inte enas om att istället använda engelska.

18.3 Skiljeförfarande som påkallats med hänvisning till punkt 18.2 samt information som framkommer under förfarandet liksom beslut eller skiljedom som meddelas med anledning av förfarandet omfattas av sekretess och får inte i frånvaron av motpartens uttryckliga medgivande föras vidare till tredje man. En part skall emellertid inte vara förhindrad att röja sådan sekretessbelagd information för att bevara sin rätt i förhållande till den andre parten eller om sådan skyldighet föreligger enligt tvingande lag eller regelverk för emittenter eller liknande.

18.4 Oavsett vad som sägs i punkt 18.2, har Vinge rätt att väcka talan angående förfallna fordringar i domstolar som har jurisdiktion över er eller någon av era tillgångar.